

PLAZA NEWSLETTER(2023年5月号)

新年度が始まり、新生活をスタートされた方、入学・進学された方、色々新しいことがスタートする時期ですね。気候も暖かくなり過ごしやすい季節となりました。毎年この時期になると、家の近くでとてもいい香りがする場所があり、いつもこの香りの正体はなんだろうと思いついて歩いていたのですが、ついにその正体がわかりました！その正体は「沈丁花」という花でした。秋といえば金木犀、春といえば沈丁花と言われるように、三大香木の一つであり、春を告げる花として昔から親しまれてきたお花だそうです。皆様はご存知でしたか？

さて、プラザでは3月に61件の相談がありました。いくつかの相談の内容を紹介します。※Qは相談者からの質問、Aはプラザの回答です。

Q：現在留学生です。日本滞在歴が10年になり、永住権を申請したいと思っています。手続き方法について教えてください。

A：プラザで行っている、出入国管理相談（行政書士の先生が相談ののってくれます）に来て頂き行政書士の先生がアドバイスをしました。条件の一つとして10年以上日本に在留していることが必要であり、その内5年は就労資格か居住資格で在留していること。相談者の場合、4月から技術・人文知識・国際業務の在留資格に変更するため、まずは高度人材を目指し、その後、永住権を目指すように勧めました。

Q：技能実習生です。今後オーストラリアの会社に就職予定です。就職先より、年末調整（5枚）の英訳の提出が必要と言われました。英訳をしていただけますか。

A：民間の通訳・翻訳会社をご案内しました。

Q：日本人からの相談です。外国人と結婚するにあたり、国際結婚の手続きについて教えてください。また、外国人の子供を日本の小学校に編入させる場合、日本語を覚えられるのか、学校に受け入れ態勢があるのか等々心配です。

A：プラザの出入国管理相談日（行政書士の先生と相談ができる日）を案内しました。また、外国籍のこどもの日本語支援については、熊本市教育委員会が行う日本語支援、国際交流会館で行われている「おるがったステーション」や「おるがったキッズ」を案内しました。おるがったキッズは現在参加者募集中です。詳しくは本ニュースレター3ページをみてください。

困ったことがあれば、熊本市外国人総合相談プラザにいつでも連絡してください。

はちじゅうはちや 八十八夜

こんげつ はちじゅうはちや しょうかい
今月は 八十八夜について 紹介します。

がつつ か はちじゅうはちや はちじゅうはちや りっしゅん
5月2日は 八十八夜です。八十八夜とは 「立春」という
はる はじ ひ にちめ い じき つと
春が始まった日から 88日目のことを言います。この時期に 摘み取った
あた め つく ちゃ しんちゃ いちばんちゃ よ えいよう
新しい芽で 作られる お茶を「新茶」や「一番茶」と呼び、栄養が
た く さん ふく まれ かお が よい の が とくちよう しんちゃ の
たくさん含まれ 香りがよいのが 特徴です。新茶を 飲むと
びよう き なが い い
「病気をしない・長生きできる」と 言われています。

はちじゅうはちや こめ つく たいせつ じき
八十八夜は お米を作る 大切な時期でもあります。
はちじゅうはち も じ く あ こめ
「八十八」という 文字を 組み合わせると「米」という
じ ち はちじゅうはちや たね あき
字になるので 八十八夜に 種まきをすると 秋に
おいしいお米が 収穫できると 言われています。



ちゃ つ ようす うた うた しょうかい
お茶を摘む様子を 歌った歌があるので 紹介します。

『茶摘み』

なつ ちか はちじゅうはちや
夏も近づく 八十八夜
の やま わか ば しげ
野にも山にも 若葉が茂る
あれに見えるは 茶摘みじゃないか
あかねだすきに 菅の笠
ひより きよう
日和つづきの 今日このごろを
こころ つ うた
心のどかに 摘みつつ歌う
つ つ つ
摘めよ 摘め摘め 摘まねばならぬ
つ にほん ちゃ
摘まにや 日本の茶にならぬ



みなさんも ぜひ 聴いてみてください！



おるがったキッズ



2023年度も、外国から来た子どもと、保護者のための勉強会、『おるがったキッズ』を国際交流会館で
します。幼稚園、保育園の年長さんから小学2年生までの子どもと、その保護者が参加できます。

勉強会でできること

- お父さん、お母さん、保護者：

学校からのお知らせや、持っていくもの、お金のことなど、

わからなくて困っていることや、心配なことなど、なんでも相談できます。

- 幼稚園、保育園の子ども(年長さん)：

日本語を話しながら折り紙やゲームをしたり、絵本を読んだりします。

- 小学校1年生、2年生の子ども：

学校の本を読んだり、宿題をしながらわからない日本語の言葉をいっしょに勉強します。

日時：全10回 日曜日 午前10:30-12:00

4月23日、5月28日、6月25日、7月23日、8月27日、9月24日、10月22日、

11月26日、12月17日、1月28日

場所：熊本市国際交流会館

人数：子ども 10人

参加したい人は、2週間前までに電話かメールで申し込んでください。

申込先：熊本市外国人総合相談プラザ

電話：096-359-4995

メール：soudan@kumamoto-if.or.jp



学校のお知らせ 用語集

学校からのお知らせの意味がわからなくて困ったことはありませんか？

そんなときは、この用語集を見てみてください。

やさしい日本語、英語、中国語(繁体字・簡体字)、ベトナム語、

ネパール語、インドネシア語で説明しています。



くまもとしがいこくじんそうごうそうだん 熊本市外国人総合相談プラザのご案内

くまもとしがいこくじんそうごうそうだん
熊本市外国人総合相談プラザでは、法律関係や在留資格関係、就職や住居に関する相談など各種専門相談や
ライフサポートを多言語で行っています。また、英語、中国語、ベトナム語、タガログ語、スペイン語、ネパ
ール語の相談員が、下記のスケジュールでプラザでの対面相談に応じています。

5月の相談スケジュール

月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日	日曜日
01	02 中国相談	03 憲法記念日 出入国管理相談 ベトナム語相談 中国生活相談 ドイツ相談	04 みどりの日 韓国相談	05 こどもの日 スペイン語相談 中国生活相談 アメリカ相談	06	07 ベトナム語相談 中国生活相談 教育相談
08 休館日	09 中国相談	10 タガログ語相談 中国生活相談 ドイツ相談 こころの相談	11 韓国相談	12 中国生活相談 アメリカ相談	13	14 中国生活相談 教育相談
15	16 中国相談	17 住まいの相談 ベトナム語相談 中国生活相談 ドイツ相談	18 韓国相談	19 中国生活相談 アメリカ相談	20 中国生活 相談 無料法律 相談	21 出入国管理相談 ベトナム語相談 ネパール語相談 教育相談
22 休館日	23 中国相談	24 中国生活相談 ドイツ相談 留学生ワンストップ窓口	25 韓国相談	26 中国生活相談 アメリカ相談	27	28 教育相談 中国生活相談 おらがったキッズ
29	30 中国相談	31 中国生活相談 ドイツ相談	01	02	03	04
05	06	メモ:相談時間 13:00~17:00(※の相談は以下の時間で行います) ※中国生活相談 13:00~18:00 ※出入国管理・住まいの相談 13:00~16:00 ※無料法律相談 14:00~16:00(要予約) ※おらがったキッズ 10:30~12:00(要予約) ※教育相談 10:00~15:30(要予約) ※留学生ワンストップ窓口 13:00~16:00 ※こころの相談 15:30~17:30				

相談員の都合により急にキャンセルになることがあります。相談をしたい人は電話かメールできいてください。

くまもとしがいこくじんそうごうそうだん 熊本市外国人総合相談プラザ Facebook

くまもとしがいこくじんそうごうそうだん
熊本市外国人総合相談プラザの Facebook を定期的に更新しています。

みなさんの役に立つ情報をアップしています。

ぜひ友達登録をして情報を受け取ってください。

プラザ FB



くまもとしがいこくじんそうごうそうだん
熊本市外国人総合相談プラザは
様々な情報を発信しています。
ぜひ CHECK してください



くまもとしがいこくじんそうごうそうだん
熊本市外国人総合相談プラザ HP



せいかつ
生活ガイダンス動画

くまもとしがいこくじんそうごうそうだん 熊本市外国人総合相談プラザインフォメーション

場所 くまもとしくさいこうりゅうかいがん かい
熊本市国際交流会館2階
住所 〒860-0806熊本市中央区花畑町4-18
電話 096-359-4995
E-mail soudan@kumamoto-if.or.jp
時間 午前10時00分~午後6時00分
休み 第2、4月曜日(国民の祝日の場合翌平日)
ねんまつねんし がつ にち がつみっか
年末年始:12月29日~1月3日

